Чистяк Ірина

ПЕРЕКЛАДАЧ МЕДИЧНОЇ ЛІТЕРАТУРИ З/НА АНГЛІЙСЬКУ, ІТАЛІЙСЬКУ, РУМУНСЬКУ

20 серпня 2025 Місто: Київ

Вік: 47 років
Режим роботи: вільний графік роботи, віддалена робота, разова робота
Категорії: Медицина, фармацевтика, Наука, освіта, переклади

Увійдіть або зареєструйтеся на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

Досвід роботи

Перекладач

ФОП (переклад медичної літератури), Київ
01.1998 – По теперішній час (28 років 10 місяців)

Освіта

Дніпропетровський державний університет (Дніпро)

Спеціальність: Філолог, англійська мова та література
повна вища, 09.1988 – 06.1993 (4 роки 9 місяців)

Додаткова інформація

Особисті якості, хобі, захоплення, навички: Переклад медичної літератури будь-якого рівня складності мовних пар англійська/італійська/румунська/українська/російська. Досвід роботи в якості перекладача понад 25 років. Вільно володію англійською, італійською, румунською мовою, маю грамотну російську та українську мови. Перекладаю історії хвороби, медичні карти, виписки, аналізи, нормативні документи для клінічних випробувань, інструкції до препаратів, брошури дослідника, звіти про клінічні дослідження, листки-вкладки до препаратів з інформацією для пацієнта, наукові статті та багато іншого. Маю досвід успішної роботи з перекладу документів клінічних випробувань для компаній "Фармак", "Джонсон енд Джонсон", "Янссен Сілаг", "Шерінг-Плау", "Мерк", "Пфайзер" та ін. Фіз. особа-підприємець. Печатка підприємця і штамп перекладача. Завіряю переклад документів для посольства. Працюю в TRADOS. Вартість 1 стор від 160 грн/1800 знаків.